

Le Sommeil DE L'Enfant Jésus

Berceuse pour la Nuit de Noël

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Mezzo-Soprano ou Baryton, <i>accomp.^t de Piano ou Harpe, Violon ou Vclle et Orgue (ad libitum).</i> | 3 ^f net. |
| 2. Soprano ou Ténor d ^o d ^o d ^o | 3. net. |
| 2 ^{bis} Edition Chant et Piano ou Orgue <i>voix mixtes</i> | 2. net. |
| 3. Violon ou Violoncelle, Harpe ou Piano et Orgue ou Harmonium (<i>Edition originale</i>) | 4. net. |
| 4. Violon ou Violoncelle, <i>avec accompagnement de Piano ou Harpe</i> | 3. net. |
| 5. Violon ou Violoncelle et Orchestre | 15. net. |
| 6. Piano seul par Max d'OLLONE | 3. net. |

Pour le N° 2 il existe des parties se div. détachées — Prix 0,75 c.

Musique de

HENRI BÜSSER

Paris, CHAUDENS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.

Tous droits d'exécution de traduction et de reproduction réservés

Copyright by CHAUDENS 1896.

FROM
LYON & HEALY, INC.
Suite 712, Steinway Hall
113 WEST 57th STREET
NEW YORK CITY

CHAUDENS
PRIX NET
400 frs

LE SOMMEIL DE L'ENFANT JÉSUS

N° 3.

BERCEUSE POUR LA NUIT DE NOËL.

Violon ou Violoncelle,

Harpe ou Piano et Orgue.

(ÉDITION ORIGINALE)

HENRI BÜSSER

Op. 3

Violon ou Vclle solo, 2 Fl. Hautb: 2 Clar. Basson, Cor,
Harpe, Timbales (*ad lib*) Quintette à cordes.

(Conducteur de l'orchestre)

VIOLON
ou
VIOLONCELLE
SOLO

HARPE
ou
PIANO

ORGUE.

Andante

Andante
(au R. cit: Voix célestes, Gambe)

Clar. *p*

Quatuor *p legato.*

Cor

sans Ped.

poco

C.B.

Poco riten.

avec un joli son.

veilli

Poco riten.

2 Fl. un peu en dehors

pp
2 Clar. H^b

poco

B^{on}

Aa Tempo 1^o*dolce.*

First system of the musical score. The top staff has a single melodic line with a triplet of eighth notes. The bottom staff is a piano accompaniment with a continuous eighth-note pattern. Dynamics include *p* and *pp*. A *3* (triplet) marking is present above the first staff.

C.B. pizz.

Aa Tempo 1^oEnlevez V. célestes, Gamba—
Jeux doux de 8. Bourdons.

Second system of the musical score. The top staff is for a string quartet (Quatuor) with sustained notes. The bottom staff is a piano accompaniment. Dynamics include *p* and *pp*. A marking *pp* (Boîte expression fermée) is present.

sans Ped.

Third system of the musical score. The top staff has a single melodic line with a triplet of eighth notes. The bottom staff is a piano accompaniment with a continuous eighth-note pattern. Dynamics include *p* and *pp*. A *3* (triplet) marking is present above the first staff.

Fourth system of the musical score. The top staff is for a string quartet (Quatuor) with sustained notes. The bottom staff is a piano accompaniment. Dynamics include *pp*.

Fifth system of the musical score. The top staff has a single melodic line with a triplet of eighth notes. The bottom staff is a piano accompaniment with a continuous eighth-note pattern. Dynamics include *poco* and *pp*. A marking *un poco più f* is present above the first staff.

Sixth system of the musical score. The top staff is for a string quartet (Quatuor) with sustained notes. The bottom staff is a piano accompaniment. Dynamics include *pp* and *poco*. A marking *2ème Clar. Cor* is present above the first staff.

C. B. arco

dim.

p C. B. pizz.

p Quatuor

dim.

4^e Corde

cresc.

poco

cresc.

pp

Clar. Cor.

poco

cresc.

C. B. arco

Bassi

B

Cédez un peu Tempo

cresc.

mf

pp sur la touche.

p cresc.

B

Cédez un peu Tempo

mf

2 Clarin.

B^b Cor *pp*

p subito. Bois soli

cresc. peu à peu.

Quatuor (dessin en croches)

Poco riten. **C** a Tempo.

sf *deleissimo.*
sur le Ml.

f *sf* *p* *pp*

Poco riten. **C** a Tempo.
ajoutez des jeux doux au Récit.

f *dim.* *pp* Fl. Clarin. B^{ou}

poco

Ped. Bassi, Timb. trem.
(Bourbons de 8 et de 16)

Quatuor (dessin
en croches)

Ped.

dim. *pp* Tutti (sans Cor)

Bassi

sur le LA. *mf. cresc.*

poco *pp*

pp *poco* *pp*

Cor, Quatuor unisson
sostenuto.

cresc. poco a poco *mf*

Au G^d Orgue B^d de 16 acc. Récit.

pp cresc poco a poco. *mf*
Bois tutti

pp subito.

pp subito.

(au Récit)

2 Clar. Cor. Bⁿ

ppp subito.
(Boîte expression fermée)

ppp

Quatuor trem.

Rit. molto

a Tempo.

Riten.

coupure ad lib. page 13.

pp

ad lib.

f Tutti Violons

poco

pp suivez.

a Tempo.

Riten.

Tutti Bois, Quatuor

poco

ppp suivez.

Timb. trem.

8 Un poco
D più mosso.

mf bien chanté.

p *cresc.*

Un poco
D più mosso. Toujours au Récit
Flûtes de 8 et de 4 seulement.

p *sostenuto.* *poco*

2 Clar. Cor, B⁷^u

veilli
sans Ped.

Cédez un peu. a Tempo.

pp *suivrez.* *pp*

f

SOLO

a Tempo.

mf *dim.* *p* *suivrez.* *pp* *Quatuor*

Tutti

C. B.

veilli

cresc. *cresc.* *mf*

poco *mf* *cresc.*

Cor

C. B.

Poco allarg. **E a Tempo.**

f *p subito.* *sur le LA.*

f *p subito.* *cresc.*

Poco allarg. **E a Tempo.**

f *p subito.* *poco*

B. de 8 et de 16.

Ped. Bassi

più f *Riten.* *SOLO V* *a Tempo un peu ralenti.* *pp* *sur le LA.*

più f *f* *dim.* *pp*

cresc. *f* *dim. subito.* *pp* Fl. Clar. Altos div. trem.

a Tempo. Tutti V^{us}

cresc.

cresc. poco a poco

a Tempo.

H¹b Cor, B^{on}

cresc. poco a poco.

SOLO *ad lib.*

f *cresc.* *sempre* *ff* *suivez.*

Clar.

f Tutti

suivez.

Quatuor mettez les sourdines

Timb. trem.

Riten. **F** Molto lento.

mf *dim.* *p* suivez. *mf* *p* *pp* suivez le violon.

au Récit V. célestes **F** Molto lento.
et gaubé seulement.

Bois *dim.* *p* suivez. Harpe. Clar. *p* Riten. *pp* suivez le violon.

Timb. C. B. sans Ped. C. B.

dolcissimo. a Tempo 1^o (un poco più lento)

mettez la sourdine rapidement. (1) sur le BÉ.

ppp

a Tempo 1^o (un poco più lento)

ppp

C. B. pizz.

pp *pp* Clar. Cor *poco*

C. B. arco

(1) Sourdine au Violon. — Sans sourdine au Velle

cresc.

pp

cresc. poco a poco.

m.f.

m.d.

Clar. *m.f.*

Tutti Bois, Cor

pp cresc. poco a poco.

mf

sostenuto, Quatuor unisson

B^{on}

B. de 8 et de 16.
Ped.

Rit. molto a Tempo. Poco rit.

pp subito.

pp subito

suivrez.

poco

Rit. molto a Tempo. Poco rit.

ppp subito. (Boîte expression fermée)

2 Clar. Cor, B^{on}

ppp

poco

Quatuor trem.

Timb. trem.

♩ coupure ad lib.
G a Tempo. *en dehors.*

mf misterioso.

pp misterioso.

a Tempo.

au Récit: Flûte de 8 solo.

pp

sostenuto.

ppp

Quatuor mison
mi ten.

sans Ped.

Cédez.

poco cresc.

poco

dim.

suivez.

p

dim.

Cor

suivez.

Quatuor

dim.

Lent.

4^e Corde.

bien en dehors.

pp

suivez.

pp

p

mf

p

pp

suivez.

Quatuor Bois

pp

poco

ppp

sans Ped.

Timb.

Ped. de 16

ANDRÉ MESSAGER

CHANT ET PIANO

LA BASOCHE, opéra-comique en 3 actes.

Édition A, pour baryton net. 20. »
Édition B, pour ténor net. 20. »
(Du rôle de Clément Marot)

Le même, avec texte allemand net. 20. »

- N° 1 Je suis aimé de la plus belle . . . Chana. anc. Bar. 4. »
1 bis — — — T. ou S. 4. »
2 Quand tu connaîtras Colette. . . Villanelle. Bar. 5. »
2 bis — — — T. ou S. 5. »
3 Volage? Lui! Clément? . . . Air et Prière. M-S. 6. »
4 Dans ce grand Paris. Couplets. T. 5. »
5 Mon escorte? mes gens! . . . Air. S. 6. »
5 bis — — — M-S. 6. »
6 Trop lourd est le poids . . . Couplets. Bar. 5. »
8 Il était un' fois un' bergère. . . Pastourelle. M-S. 8. »
8 bis — — — S. 5. »
9 Si de la souveraineté . . . Duo. S. M-S. 7.50
10 Ah! Colette! c'est toi! . . . — M-S. Bar. 7.50
11 Chez mon frère, là-bas . . . Cant lène. S. 4. »
12 Ah! que ne parliez-vous. . . Couplets. Bar. 5. »
13 En l'honneur de notre hyménée . . — M-S. 5. »
14 Elle m'aime! ô cœur féminin . . Air. Bar. 6. »
15 Jamais, j'aurais dû le comprendre. Romance. S. 5. »
16 A ton amour simple et sincère. . Couplets. Bar. 5. »
16 bis — — — T. 5. »

LE CHEVALIER D'HARMENTAL, opéra-comique en 3 actes,
texte allemand. net. 20. »

LA FIANCÉE EN LOTERIE, opérette en 3 actes. net. 12. »
— Texte allemand net. 10. »

- N° 2 Dans la ville endormie. . . Duo. S. B. 5. »
5 Rappelez-vous votre jeunesse. . . Bar. ou M-S. 5. »
12 Il est dans les nuits espagnoles . . Boléro. S. 5. »
16 Mes pas, mes soupirs . . . Bar. ou M-S. 5. »

FORTUNIO, comédie lyrique en 4 actes. net. 20. »

- N° 1 Je suis très tendre. . . Romance. T. et S. 5. »
2 Chasse cette crainte importune . . Chans. T. ou Bar. 5. »
3 Monsieur, je suis toute confuse . . Duo. S. et Bar. 7.50
5 Ah! quelle affaire. . . Duo. S. et Bar. 9. »
5 bis C'est un garçon de bonne mine. Chans. Bar. et M-S. 5. »
5 ter — — — T. ou S. 5. »
6 Lorsque la dame du notaire. . . — T. ou Bar. 5. »
8 J'aimais la vieille maison grise . . Romance. S. et T. 5. »
8 bis — — — M-S. Bar. 5. »
9 Si vous croyez que je vais dire . . Chans. T. ou S. 5. »
9 bis — — — M-S. ou Bar. 5. »
10 Une angoisse exquise et mortelle . . Monol. T. ou S. 5. »
11 Dans le vallon est une bergerie . . Chans. Bar. et M-S. 6. »
12 Lorsque je n'étais qu'un enfant. . Romance. S. et T. 5. »

MADAME CHRYSANTHÈME, comédie lyrique en 4 actes. net. 20. »

- N° 6 Oui, c'est bien lui. . . Air. T. ou S. 6. »
6 bis — — — Air. M-S. ou Bar. 6. »
9 Colombe, Colombelle. . . Air. S. 4. »
10 Le jour sous le soleil . . . Vale des Gyps. S. 6. »
10 bis — — — M-S. ou Bar. 6. »
11 Les harpes d'or qui chantent . . Duo-noct. S. S. 6. »
15 Je reverrai dans la lande . . Air. Bar. 5. »

LE MARI DE LA REINE, opérette en 3 actes. net. 12. »

MISS DOLLAR, opérette en 3 actes. net. 12. »

LA PETITE FONCTIONNAIRE, comédie musicale en trois actes.

- N° 1 Cinquante ans c'est l'âge admirable Duo. 2. »
2 C'était une modiste blonde. . . Couplets. 2. »
3 Bonjour, bonjour, bonjour 2. »
4 Je suis la Petite Fonctionnaire . . Rondeau. 2. 50
5 Hé là! Monsieur, tout doux . . Duo. 2. 50
6 Oui, vraiment c'est à n'y pas croire Air. 1. 75
7 Je suis vexé, veuillez m'en croire Duo. 2. 50
8 Le métier de téléphoniste . . . Couplets. 2. 50
9 O mon Auguste! ô ma Riri! . . Duo. 3. »
10 Ma chère, vous me faites rire Duo. 2. 50
11 L'amour! Ah! dans quel trouble Rondeau. 2. 50
12 J'ai l'honneur de vous faire part. La Lettre. 2. 50
13 Lorsque j'étais célibataire . . Couplets. 2. »
14 Pst! Pst! je fais signe au chauffeur Duo. 2. 50
15 Je regrette mon Pressigny . . Romance. 2. »

LES P'TITES MICHU, opérette en 3 actes. net. 12. »

— Texte allemand net. 12. »

- N° 2 Blanche-Marie et Marie-Blanche. . Duetto. S. M-S. 6. »
3 Quoi! vous tremblez . . . Madrigal. Bar. 5. »
5 Sapristi! le beau militaire. . . Couplets. M-S. 5. »
8 Blanche-Marie est douce et bonne. — T. 5. »
12 Ah! quel malheur! . . Duo. S. et M-S. 6. »
14 Saint Nicolas . . . Prière. S. et M-S. 4. »
18 Comme une girouette. . . Couplets. T. 5. »
19 Vois-tu, je m'en veux à moi-même. Romance. S. 5. »
20 bis On peut chercher en tout pays. Rode des Balles. M-S. 5. »
21 Rassurez-vous, monsieur Gaston Duo. S. et Bar. 6. »

VÉRONIQUE, opéra-comique en 3 actes net. 15. »

Texte allemand net. 15. »

- N° 1 Le bel état que celui de fleuriste . Couplets. Sop. 2. »
4 Vrai Dieu! mes bons amis . . Air de l'amour B. 2. »
6 Petite dindelle . . . Couplets. Sop. 2. »
8 D'puis c'matin cherchant. . . Couplets. S. 5. »
10 Le Tournebride est, mes amis . Rondeau. Sop. 2. »
11 Deci delà, cahn caha! . . Duetto S. et Bar. 7. 50
12 Aura-t-elle vos jolis yeux? . Duo. S. et B. 9. »
13 Lisette avait peur du loup . Ronde. Sop. 2. »
14 Une grisette mignonne . . Couplets. T. 5. »
15 Adieu! je pars . . La Lettre Bar. 5. »
16 Le magasin, la simple demoiselle Romance. Sop. 1. 70
17 Voyons, ma tante, à ma coiffure Couplets. S. 6. »
20 Ma foi, pour venir de province . Couplets. Sop. 2. »
21 Eh! bien, par ordre procédons . Duo. S. et Bar. 7. 50
21 bis A Véronique, je dirai . . Romance. Bar. 5. »

A UNE FIANCÉE, mélodie n° 1. C. ou Bar. 4. »

— — — n° 2. M-S. 4. »

— — — n° 3. S. ou T. 4. »

NOUVEAU NOËL, paroles françaises, n° 1. C. ou Bar. 5. »

— — — n° 2. M-S. 5. »

— — — n° 3. S. ou T. 5. »

SÉRÉNADE (chantée dans Colibri) 4. »

SI J'AVAIS VOS AILES (valse chantée), n° 1 M-S. 6. »

— — — n° 2. S. 6. »

MÈLÈME, drame en 4 actes. net. 7. »

Paris - CHODENS - Éditeur

20, boulevard des Capucins, 30

Tous droits d'auteurs, d'exécution publique,
de traduction, de reproduction, d'arrangements
réservés pour tous pays.

F Molto lento. a Tempo 1^{re} (un poco più lento)

pp. suivez le Violon. *ppp* *ppp*

pp *pp* *poco.* *pp* *cresc. p. à p.*
sosten. bien en dehors.

mf *pp subito.* *pp* *poco.* Rit. molto a Tempo.

Poco rit. **CG** *a Tempo.*
pp misterioso, sostenuto.

suivez. *dimin.* *Lent.* *suivez. pp* *poco.* *ppp*

LE SOMMEIL DE L'ENFANT JÉSUS

N° 5.

HENRI BÜSSER.

HARMONIUM

(à défaut d'Orgue à pédales)

Andante.
Jeux doux.

The musical score is written for Harmonium and consists of four systems of staves. The first system is in 3/4 time, with a key signature of one sharp (F#). It begins with a piano (*p*) dynamic and includes markings for *legato* and *poco*. The second system continues the piece, featuring a *pp* (pianissimo) dynamic and a *poco rit.* (poco ritardando) marking. The third system, marked with a large 'A', is in 4/4 time and includes a '1^{re}' marking. It features a piano (*p*) dynamic and a *pp* (pianissimo) dynamic. The fourth system continues the piece, featuring a *pp* (pianissimo) dynamic and a *poco* marking.

Sylvia May

FROM
LYON & HEALY, INC.
Suite 712, Steinway Hall
118 WEST 57th STREET
NEW YORK CITY

FROM
LYON & HEALY, INC.
Suite 712, Steinway Hall
119 WEST 57th STREET
NEW YORK CITY

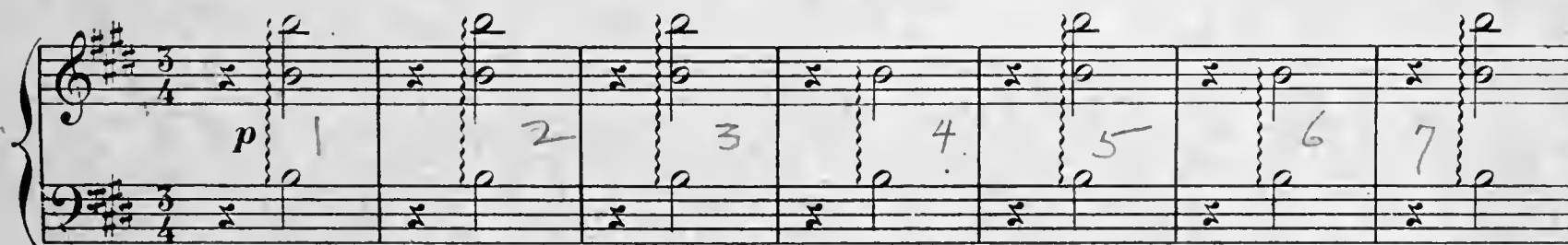
LE SOMMEIL DE L'ENFANT JÉSUS

N^o 3.

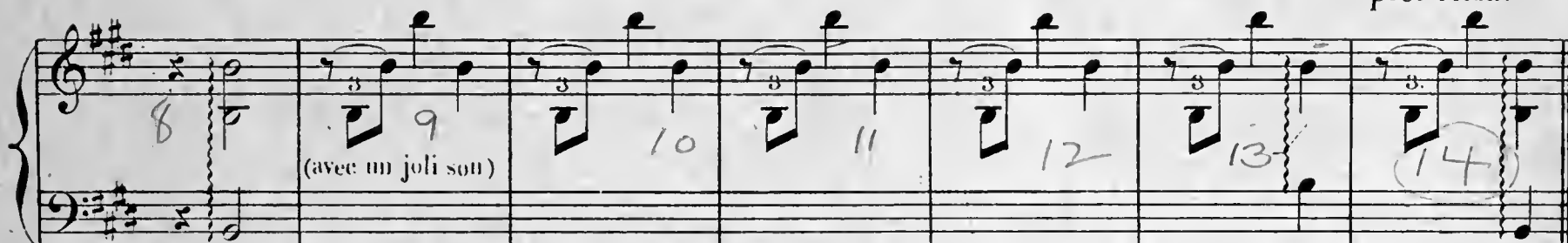
HENRI BÜSSER

HARPE ou PIANO

Andante



poco riten.



A

VIOLON ou VIOLONCELLE SOLO *dolce.*

a Tempo 1^o



A.C. 10,135 -11,256,

FROM
LYON & HEALY, INC.
115 WEST 40th STREET
NEW YORK 18, N.Y.

HARPE.

HARPE.

5

poco riten. *dolcissimo.* *a Tempo.* *sur le MI* *a Tempo.*

pp *p* *pp*

sur le LA

poco *pp* *cresc.* *cresc. poco a poco.*

pp subito. *mf* *pp subito.*

rit. molto *a Tempo.* *riten.* *a Tempo.* *riten.* *poco* *rit.* *pp* *silenz.* *f* *TUTTI*

couper ad l.b. page 7

A# *A#* *A#*

rit. molto *poco* *rit.* *pp* *silenz.* *f* *TUTTI*

A# A.C. 10,185 -11,256

HARPE

D Un poco più mosso.

bien choaté nif

Un poco più mosso.

A

GLISC

10

Cédez un peu.

a Tempo.

a Tempo.

suivez.

p

F#

crest

poco allargando.

poco allargando.

E a Tempo. sur le LA.

p subito. TUTTI
a Tempo.

p subito.

cresc.

A#
C#

B# riten.
SOLO

f

più f

f

riten.

D#

a Tempo (un peu ralenti.)

pp

a Tempo (un peu ralenti.)

pp

sur le LA.

E#
D#

a Tempo.

D#

TUTTI

cresc.

a Tempo.

cresc. poco - a - poco.

B#

f

SOLO ed lib.

f sempre.

ff suivez.

crescendo sempre.

HARPE.

First system of musical notation for Harpe. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music features various notes, rests, and dynamic markings. Handwritten annotations include *A# C#*, *mf*, *dim.*, *p*, *suivez.*, and *mf* circled. There are also some circled notes and fingerings.

Second system of musical notation for Harpe. It continues the piece with similar notation. Handwritten annotations include *riten.*, *Molto lento.*, *p*, *Molto lento.*, *mute* circled, *(mettez la Sourdine rapidement) au Violon seulement.*, *dolcissimo.*, *p*, *pp*, *C#*, and *suivez le Violon.*

Third system of musical notation for Harpe. It features a tempo change. Handwritten annotations include *a Tempo (un poco più lento)*, *sur le RÉ.*, *a Tempo (un poco più lento.)*, and *ppp* circled.

Fourth system of musical notation for Harpe. It continues with complex passages. Handwritten annotations include *4 4*, *poco*, and *A#*.

Fifth system of musical notation for Harpe. It concludes the piece with various dynamics. Handwritten annotations include *cresc.*, *pp*, *cresc. poco a poco.*, and *A#*.

Handwritten annotations: *pp subito.* (twice), *mf*, *pp subito.*, *A4*

Handwritten annotations: *riten. molto*, *a Tempo.*, *poco rit.*, *a Tempo.*, *suivez.*, *Rit.*, *poco*, *poco rit.*, *A#*

Handwritten annotations: *G* \oplus *compure ad lib.*, *a Tempo.*, *mf misterioso. en dehors.*, *5#*, *pp misterioso.*, *G4*, *D4*, *A4*

Handwritten annotations: *poco cresc.*, *poco*, *cédez.*, *dim.*, *suivez.*, *p*, *dim.*, *G#*, *C#*, *G#*, *D#*, *F#*, *G#*, *D#*

Handwritten annotations: *Lent.*, *4^e Corde.*, *bien en dehors.*, *pp*, *suivez.*, *pp*, *p*, *mf*, *p*, *A#*, *C#*

